

تعليقات اللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار SSAC على التوجيهات المقدمة إلى هيئة عملية مراجعة التشابه الموسعة لعملية التعقب السريع لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN

SAC084

تعليقات اللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار SSAC على التوجيهات المقدمة إلى هيئة عملية مراجعة التشابه الموسعة لعملية التعقب السريع لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN



تعليق صادر من اللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار (SSAC)
31 أغسطس 2016

تعليقات اللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار SSAC على التوجيهات المقدمة إلى هيئة عملية مراجعة التشابه الموسعة لعملية التعقب السريع لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN

تمهيد

هذا تعليق مقدم إلى مجلس إدارة ICANN ومجتمع ICANN وبشكل أكثر اتساعاً إلى مجتمع الإنترنت من اللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار (SSAC) للتعليق على التوجيهات المقترحة إلى هيئة عملية مراجعة التشابه الموسعة (EPSRP) لعملية التتبع السريع لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN.

تركز اللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار SSAC على المسائل المتعلقة بأمن وسلامة أنظمة التسمية وتخصيص العناوين للإنترنت. حيث يتضمن هذا الأمور المتعلقة بالتشغيل (على سبيل المثال، الأمور التي تتعلق بالتشغيل الصحيح والموثوق لنظام نشر منطقة الجذر) والامور الإدارية (مثل الامور المتعلقة بتحديد العناوين وتخصيص أرقام الإنترنت) وأمور التسجيل (مثل الامور المتعلقة بالسجل وخدمات المسجل). تشترك SSAC في نشاط متواصل لتقييم التهديدات وتحليل مخاطر خدمات التسمية وتخصيص عناوين الإنترنت للوقوف على مكن التهديد الرئيسي الذي يواجه الاستقرار والأمن، وبناءً عليه، تقدم توصياتها إلى مجتمع ICANN. ولا تتمتع SSAC بصلاحيّة التنظيم أو الإنفاذ أو الحكم. كما وتعلق هذه الوظائف بجهات أخرى، ويجب أن يتم تقييم المشورة المقدمة هنا بناءً على مزاياها.

قائمة المحتويات

4.....	1. مقدمة	4
4.....	2. مبادئ التصميم	4
6.....	3. النتائج	6
6.....	4. التوصيات	6
7.....	5. شكر وتقدير، والإفصاح عن المصالح، والمعارضات، والانسحابات	7
7.....	5.1 الشكر والتقدير	7
7.....	5.2 الإفصاح عن المصالح	7
7.....	5.3 المعارضات	7
7.....	5.4 الانسحابات	7

1. مقدمة

تقدم اللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار (SSAC) هذا التعليق المختصر على "التوجيهات المقترحة إلى هيئة عملية مراجعة التشابه الموسعة (EPSRP) لعملية التتبع السريع لنطاقات المستوى الأعلى لرموز البلدان (ccTLD) ذات أسماء النطاقات المدوّلة (IDN)"¹ بالإضافة إلى "مسودة ملاحظات وتوصيات مجموعة عمل منظمة دعم أسماء رموز البلدان (ccNSO) حول مراجعة EPSRP"².

كما أن لجنة SSAC على علم بالمشكلات العديدة بخصوص تجميع هيئة الإنترنت للأرقام والأسماء المخصصة (ICANN) حالياً للخطط من أجل معالجة أسماء النطاقات الدولية IDN في شجرة نظام أسماء النطاقات (DNS) القريبة من الجذر وسوف تتناولها بشكل منفصل. ويركز هذا التعليق تحديداً على هيئة EPSRP وعلى بعض القضايا الأساسية التي تم الكشف عنها خلال عملية مراجعة لهذه الإرشادات التوجيهية المقترحة.

2. مبادئ التصميم

طلب الحصول على الملاحظات والتعليقات (RFC) رقم 6912،³ "مبادئ تضمين نقطة شفرة يونيكود في المسميات في نظام أسماء النطاقات"، يصف "...مجموعة من المبادئ التي يمكن استخدامها من أجل توجيه القرار الخاص بما إذا كان من الممكن ضم نقطة شفرة يونيكود بحكمة في الأدوار التي تؤديها نقاط الرموز المسموح بها في تسمية-U في أي منطقة". وتؤمن لجنة SSAC بأن بعضاً من هذه المبادئ -وفقاً لما هو مؤكد أدناه- تنطبق أيضاً على القرارات الخاصة بتضمين تسميات أسماء النطاقات المدوّلة IDN في منطقة الجذر:

- **مبدأ التحفظ:** نظراً لأن منطقة جذر نظام أسماء النطاقات العالم عبارة عن مورد مشترك، فإن قرار إضافة تسمية إلى الجذر يجب أن تخضع للانحياز التحفظي لصالح تقليل المخاطر بالنسبة للمستخدمين (بصرف النظر عن اللغة أو النص الذي يستخدمونه وما إذا كانت التسمية سوف تكون نطاقاً من نطاقات gTLD أو نطاقات ccTLD) والحد من احتمالية الاضطراب لاتخاذ قرارات يتحتم تغييرها أو إلغاؤها فيما بعد بطرق مؤلمة أو غير متوافقة. ولتقليل المخاطر، يجب دوماً إزالة الشكوك لصالح رفض تسمية للتضمين وليس لصالح تضمينها.
- **مبدأ التضمين:** يجب إضافة تسمية TLD إلى منطقة الجذر فقط إذا كان من المعروف أنها آمنة من حيث إمكانية الاستخدام والقدرة على الإرباك. وهذا الأمر هام على وجه الخصوص للتسميات التي تحتوي صيغتها المعروضة بشكل عادي للمستخدمين⁴ على حروف غير ASCII بسبب أن عدد وأنواع احتمالات إمكانية الاستخدام ومشكلات التسبب في الإرباك كبيرة للغاية.
- **مبدأ الاستقرار:** يجب تغيير قائمة المسميات المسموح بها في منطقة الجذر بمعدل لا يؤثر سلباً على استقرار جذر DNS، وغالباً ما يكون فقط في اتجاه السماح بإضافة حيث يشير الوقت والخبرة إلى أن تضمين تسمية DNS آمن ومتسق في الوقت ذاته مع هذه المبادئ.

1 الإرشادات المنقحة المقدمة إلى هيئة عملية مراجعة التشابه الموسعة (EPSRP) لعملية التتبع السريع لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN، في 23 يونيو 2016. متوفرة على <<https://ccnso.icann.org/workinggroups/proposed-epsrp-guidelines-23jun16-en.pdf>>.

2 مجموعة عمل ccNSO حول مراجعة EPSRP - مسودة الملاحظات والتوصيات، في 23 يونيو 2016. متوفرة على <[https://community.icann.org/download/attachments/56989606/ccNSO Working Group-observations-CONSOLIDATED-23062016.pdf](https://community.icann.org/download/attachments/56989606/ccNSO%20Working%20Group-observations-CONSOLIDATED-23062016.pdf)>.

3 RFC 6912: مبادئ تضمين نقاط رموز يونيكود في التسميات في نظام أسماء النطاقات، متوفرة على <<https://tools.ietf.org/html/rfc6912>>.

4 في مصطلحات IDNA (RFC 3490)، فإن الصيغة المقبولة لعرض المستخدم للتسميات معروف باسم "تسمية-U".

تعليقات اللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار SSAC على التوجيهات المقدمة إلى هيئة عملية مراجعة التشابه الموسعة لعملية التعقب السريع لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN

وقد تم إيراد هذه المبادئ في إرشادات IDN الخاصة بـ ICANN والتي كان معمولاً بها لأكثر من عقد من الزمان،⁵ وفي توصيات SSAC حول أسماء IDN،⁶ وفي وثائق التعقيبات المقدمة على قواعد استخراج مسميات منطقة الجذر لـ ICANN،⁷ وكمبادئ شاملة لعملية وضع سياسات IDN لمنظمة ccNSO.⁸ كما كان التحفظ حجز الزاوية كذلك بالنسبة لعملية التتبع السريع لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN.⁹ علماً بأن الالتزام بهذه المبادئ أمر ضروري بالنسبة لمواصلة منطقة جذر DNS لقدرتها على التشغيل على النظم المختلفة ولإستقرارها كما أن الانحراف عن ذلك سوف يؤدي إلى خطر عدم استقرار منطقة الجذر.

أدى الالتزام بهذه المبادئ إلى قيام هيئة استقرار نظام IDN لعملية التعقب السريع لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN إلى رفض طلبات نطاقات IDN ذات أسماء IDN من كل من بلغاريا¹⁰ واليونان.¹¹ وقد أدى رد الفعل على ذلك الرفض إلى البدء في عملية وضع السياسات (PDP) بقيادة منظمة دعم أسماء رموز البلدان ccNSO بلغت ذروتها بموافقة مجلس إدارة ICANN في 5 نوفمبر 2014 على خطة التنفيذ النهائية المعدلة لعملية التتبع السريع لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN،¹² والتي قامت بتعديل العملية الأصلية من خلال إضافة EPSRP التي يمكن أن تطبق معايير مختلفة على مراجعة تشابه السلاسل. وقد استندت هذه المعايير المختلفة على "مبادئ إرشادية" متعارضة تماماً مع كل من التحفظ والتضمين والاستقرار:

- تعتبر سياسة ccTLD من المسائل التي تقع مسؤولية تحديدها على عاتق مجتمعات الإنترنت المحلية.
- يمثل تطبيق IDN ccTLD المعطى حرية اختيار لمجتمع لغوي ما لديه الحق باستخدام لغته ونصوصه في مساحة نظام اسم النطاق DNS. من الضروري أن تؤدي عملية تقييم IDN ccTLD كل ما بالإمكان لتسهيل هذا النوع من الطلبات من المجتمعات المحلية.
- بينما تم إجراء احتمالية إيجاد ارتباك، ينبغي أن تتيح العملية لمقدم الطلب اقتراح تدابير التخفيف بدلاً من رفض الطلب.
- يجب اعتماد نهج عملي لمشكلة الارتباك المحتمل للمستخدم. من غير الممكن التخفيف من الارتباك بالكامل، ويحدث الارتباك الأكثر للمستخدم في السياق (التصيد، النقر على ارتباط URL)، وليس بسبب نطاق من نطاقات TLD.

⁵ الإرشادات التوجيهية لتنفيذ أسماء النطاقات الدولية، الإصدار 3.0، متوفرة على

<https://www.icann.org/resources/pages/idn-guidelines-2011-09-02-en>.

⁶ SAC060: تعليق SSAC على تقرير فحص تأثيرات خبرة المستخدم بنطاقات TLD ذات المتغيرات النشطة، متوفر على

<https://www.icann.org/en/system/files/files/sac-060-en.pdf>.

⁷ إجراءات وضع قواعد استخراج المسميات والحفاظ عليها لمنطقة الجذر فيما يخص مسميات IDNA، متوفرة على

<https://www.icann.org/en/system/files/files/draft-lgr-procedure-20mar13-en.pdf>.

⁸ التقرير النهائي لعملية وضع سياسة ccNSO حول أسماء IDN، في 29 مارس 2013. المبدأ 3: الحفاظ على أمن واستقرار نظام أسماء النطاقات DNS والقدرة على تشغيله على النظم المختلفة. وإلى حد تنفيذ قواعد مختلفة وإضافية بالنسبة لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN، فيجب تحقيق ما يلي بالنسبة لهذه القواعد: حفظ وضمان أمن واستقرار DNS؛ ضمان الالتزام بما جاء في إرشادات التقرير RFC 5890 والتقرير RFC 5891 والتقرير RFC 5892 والتقرير RFC 5893 وإرشادات IDN لـ ICANN. وضع مبادئ تضمين نقاط رموز يونيكود في التسميات في نظام في المسميات لجذر DNS في الحسبان والاسترشاد بها. متوفرة على

<https://ccnso.icann.org/workinggroups/idn-ccpdp-final-29mar13-en.pdf>.

⁹ نموذج 3 لحظة التنفيذ النهائية لعملية التتبع السريع لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN، متوفر على

<https://www.icann.org/en/system/files/files/idn-cctld-implementation-plan-05nov13-en.pdf>.

¹⁰ اطلع على <https://features.icann.org/delegation-%D0%B1%D0%B3-bg-domain-representing->>

<https://www.myicann.org/delegation-idn-cctld-%CE%B5%CE%BB-representing->>

¹¹ اطلع على <https://www.myicann.org/delegation-idn-cctld-%CE%B5%CE%BB-representing->>

<https://www.myicann.org/delegation-idn-cctld-%CE%B5%CE%BB-representing->>

¹² خطة التنفيذ النهائية لعملية التتبع السريع لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN، متوفرة على

<https://www.icann.org/en/system/files/files/idn-cctld-implementation-plan-05nov13-en.pdf>.

تعليقات اللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار SSAC على التوجيهات المقدمة إلى هيئة عملية مراجعة التشابه الموسعة لعملية التعقب السريع لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN

- في الحالات التي تتوفر فيها توصية منقسمة (فيما بين الأحرف الكبيرة والأحرف الصغيرة)، تكون النتيجة ذات الصلة بالأحرف الصغيرة هي المعمول بها ويتم قبول الطلب.¹³

ومن منظور الأمن والاستقرار، فقد تمثلت النية الواضحة لهيئة EPSRP في وضع طريقة تجاوز ICANN من خلالها مبادئ التحفظ والتضمين والاستقرار من أجل الموافقة على نطاقات ccTLD ذات أسماء IDN الجديدة التي يفترض رفضها في حالة تطبيق تلك المبادئ. كما أن احتمالية أن تكون هذه في حقيقة الأمر هي نية هيئة EPSRP تعززها بقوة الإرشادات الجديدة المقترحة¹⁴ التي تمت دعوة SSAC للتعليق عليها. وتركز هذه الإرشادات الجديدة بشكل حصري تقريباً على تفريق بين الحروف "الكبيرة" والحروف "الصغيرة". ولا ينطبق مفهوم "نوع الحروف" إلا على نظامين اثنين فقط من نظم الكتابة المتعددة والتي تم تضمينها في العملية ألا وهما (السيريلية واليونانية).

أما الصعوبة الضمنية في جميع أسماء النطاقات الدولية IDN، بما في ذلك تلك الأسماء المقرر أن تكون أسماء ccTLD، فتتمثل في أن تسمية نطاقات الإنترنت لا تعمل مثل اللغة الطبيعية. وهذا هو السبب في اعتماد أسلوب تحفظي في الموافقة على نطاقات TLD جديدة ذات أسماء IDN كمبدأ. ولم تعمد هيئة عملية مراجعة التشابه الموسعة EPSRP إلى حل أي جزء في هذه المشكلة، بل إنها توفر فقط طريقة لتجاوز المعايير الأصلية، بطريقة تؤدي إلى زيادة مخاطر عدم الاستقرار في منطقة جذر DNS.

3. النتائج

النتائج: ترى اللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار SSAC أن تركيز مستند الملاحظة المنصب على الأطر الزمنية التفصيلية ومجموعة من الخطوات المستمدة من الإجراءات من أجل اتخاذ أحكام على مدى إرباك أي سلسلة أمر غير مجدٍ. فالمواعيد النهائية الضيقة وأوقات الانتظار من أجل مختلف الخطوات في العملية تغفل أوجه التعقيد المشمولة في تقييم المسميات في النصوص التي قد تتطلب دراسة وتحليل موسعين قبل التوصل إلى أية نتائج.

ويبدو أن الهدف الأولي هو الموافقة السريعة على أية سلسلة يقترحها أي مقدم طلب، وليس التقييم التحفظي لعواقب الأمن والاستقرار على جذر DNS العالمي ومستخدميه— وليس فقط المجتمع الوطني أو اللغوي لمقدم الطلب— المتمثلة في الموافقة على السلسلة كنسمة لاسم نطاق من المستوى الأعلى. وترى SSAC بأن هذا يتعارض تماماً مع مهمة ICANN¹⁵ في "تسهيل انفتاح نظام أسماء النطاقات DNS وإمكانية تشغيله على مختلف النظم ومرونته وأمنه واستقراره".

4. التوصيات

التوصية: توصي SSAC بأن لا يقبل مجلس إدارة ICANN الإرشادات التوجيهية المقترحة إلى EPSRP، حيث تمثل هذه الإرشادات التوجيهية تهديداً للأمن واستقرار نظام أسماء النطاقات DNS. ويجب على مجلس الإدارة المطالبة بمراجعة لهيئة EPSRP للوقوف على السبب وراء عدم احترام إرشاداتها التوجيهية المقترحة لمبادئ التحفظ والتضمين والاستقرار.

¹³ مسودة الملاحظات والتوصيات الخاصة بمجموعة عمل ccNSO حول مراجعة EPSRP، متوفرة على <https://community.icann.org/download/attachments/56989606/ccNSO Working Group->observations-CONSOLIDATED-23062016.pdf>.

¹⁴ اطلع على الإرشادات المنقحة المقدمة إلى هيئة عملية مراجعة التشابه الموسعة (EPSRP) لعملية التتبع السريع لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN، في 23 يونيو 2016.

¹⁵ اللائحة الداخلية لهيئة الإنترنت للأرقام والأسماء المخصصة، في 27 مايو 2016. متوفرة على

<https://www.icann.org/en/system/files/files/adopted-by-laws-27may16-en.pdf>.

تعليقات اللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار SSAC على التوجيهات المقدمة إلى هيئة عملية مراجعة التشابه الموسعة لعملية التعقب السريع لنطاقات ccTLD ذات أسماء IDN

5. شكر وتقدير، والإفصاح عن المصالح، والمعارضات، والانسحابات

تحقيقاً لمبدأ الشفافية، توفر هذه الأجزاء للقارئ معلومات حول أربعة جوانب لعملية SSAC. يسرد قسم "الشكر والتقدير" أعضاء اللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار SSAC، والخبراء الخارجيين، وكوادر ICANN الذين ساهموا بشكل مباشر في هذه الوثيقة الخاصة. يشير قسم "الإفصاح عن المصالح" إلى السير الذاتية لجميع أعضاء SSAC، والتي تكشف عن أي مصالح قد تمثل الصراع الحقيقي أو الواضح، أو المحتمل، بمشاركة عضو في إعداد هذا التعليق. يقدم قسم "المعارضات" مكاناً للأفراد لوصف أي خلاف قد تكون لديهم مع مضمون هذه الوثيقة أو عملية إعدادها. ويحدد قسم "الانسحابات" الأفراد الذين نأوا بأنفسهم عن مناقشة الموضوع الذي يرتبط به هذا التعليق. باستثناء الأعضاء المدرجين في قسمي "المعارضات" و"الانسحابات"، لدى هذه الوثيقة موافقة بالإجماع بين جميع أعضاء SSAC.

5.1 الشكر والتقدير

تود اللجنة توجيه الشكر إلى أعضاء اللجنة الاستشارية للحماية والاستقرار SSAC والخبراء الخارجيين التالية أسماؤهم نظير ما قدموه من وقت ومساهمات ومراجعة لوضع هذه الاستشارة.

أعضاء اللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار SSAC

جانب أكبر هوس
كي سي كلافي
باتريك فالتستروم
جيمس غالفين
جيوف هوستن
رام موهان
سوزان وولف

الخبراء المدعويين

جون كلينسين
بيتر ريسنيك

طاقم عمل ICANN

ديفيد كونراد
أندرو ماكوناتشي
كاثي سكيبيت
ستيف تشينغ (محرر)

5.2 الإفصاح عن المصالح

تتوفر معلومات السيرة الذاتية وبيانات الإفصاح عن المصالح لأعضاء SSAC على:
<https://www.icann.org/resources/pages/ssac-biographies-2016-01-04-en>

5.3 المعارضات

لم تكن هناك أية معارضات.

5.4 الانسحابات

لم يكن هناك أية انسحابات.